

Attenzione: le operazioni di installazione, configurazione, messa in servizio e manutenzione devono essere effettuate da personale qualificato.

Caution: *Installation, configuration, starting-up and maintenance must be performed by qualified personnel.*

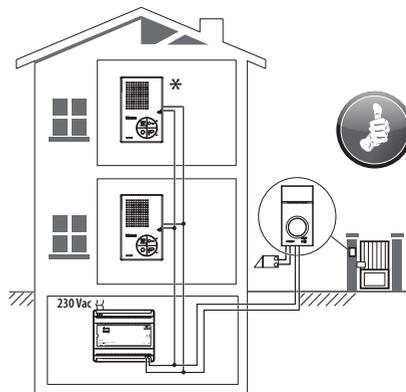
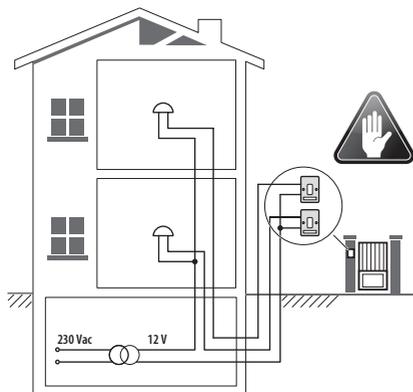
Attention: les opérations d'installation, de configuration, de mise en service et d'entretien doivent être confiées à un personnel qualifié.

Achtung: *Die Installation, Konfiguration, Inbetriebnahme und Wartung dürfen nur von qualifizierten Fachleuten vorgenommen werden.*

Atención: Las operaciones de instalación, configuración, puesta en servicio y mantenimiento han de ser efectuadas por personal cualificado.

Opgelet: *Laat de installatie, de configuratie, de inbedrijfstelling en het onderhoud door gekwalificeerd personeel verrichten.*

Atenção: As operações de instalação, configuração, colocação em serviço e manutenção devem ser realizadas por pessoal qualificado.



• **Vecchio impianto a campanello**

Impianto esistente con 3 fili e sola chiamata.

• **Old system with bell**

Existing system with 3 wires and just call.

• **Ancienne installation a sonnette**

Installation existante à 3 fils et un seul appel.

• **Alte klingelanlage**

Vorhandene 3-Leiter Anlage nur mit Ruffunktion.

• **Vieja instalación con timbre**

Instalación existente con 3 hilos y una llamada.

• **Oude deurbelinstallatie**

Bestaande 3-aderige installatie met alleen een oproepfunctie.

• **Antiga instalação em campainha**

Instalação existente com 3 fios e somente chamada.

* Acquistabile separatamente

* Can be purchased separately

* Vendu séparément

* Auf Anfrage getrennt erhältlich

* A la venta por separado

* Apart verkrijgbaar

* Adquirível separadamente

• **Nuovo impianto citofonico**

Impianto realizzato senza modifiche ai 2 fili esistenti: chiamata, citofono e serratura.

• **New door entry system**

System made without modifications to the 2 existing wires; call, handset and electric door lock.

• **Nouvelle installation phonique**

Installation réalisée sans modifications sur les 2 fils existants: appel, phone, et serrure électrique.

• **Neue haustelefonanlage**

Anlage ohne Änderungen an den vorhandenen 2 Leiter: Ruffunktion, Gegensprechanlage und elektrisches Schloss.

• **Nueva instalación interfónica**

Instalación realizada sin las modificaciones a los 2 hilos existentes: llamada, portero y cerradura eléctrica.

• **Nieuwe deurtelefooninstallatie**

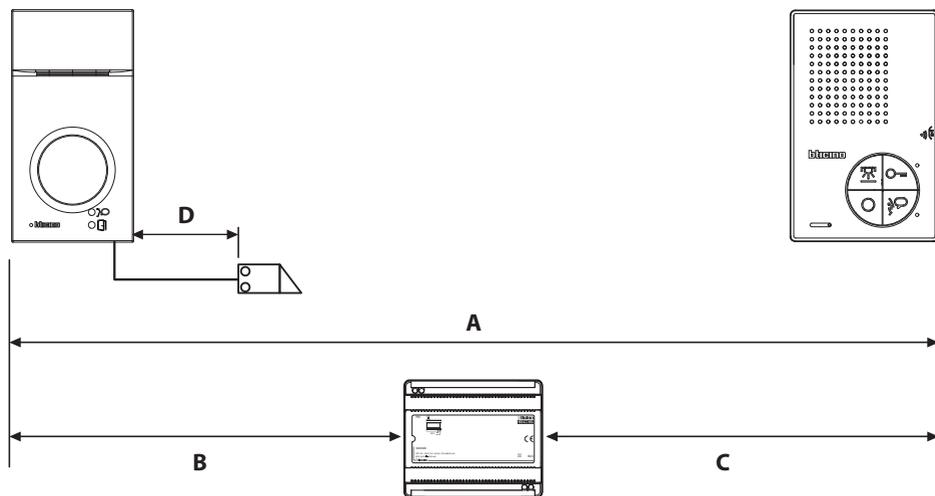
Installatie aangelegd zonder wijzigingen aan de 2 bestaande aders: oproep, intercom en elektrisch deurslot.

• **Nova instalação do intercomunicador**

Instalação realizada sem modificar os 2 fios existentes: chamada, intercomunicador e fechadura eléctrica.

- Cavi e distanze (mm²)
- Cables and distances (mm²)
- Câbles et distances (mm²)
- Kabeln und Abstände (mm²)

- Cables y distancias (mm²)
- Kabels en afstanden (mm²)
- Cabos e distâncias (mm²)



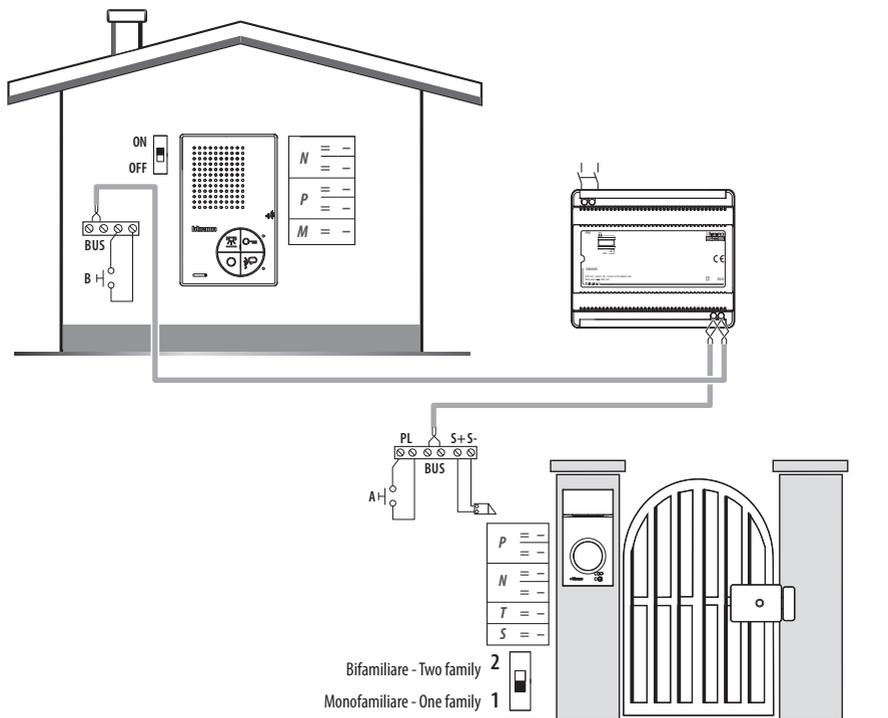
- Installazione fino a 3 PI
- Installation of up to 3 handsets
- Montage jusqu'à 3 PI
- Installation von bis zu 3 Türstationen

- Instalación con un máximo de 3 PI
- Installatie tot 3 PI
- Instalação até 3 UI

| |  0,28 mm ² |  BTicino 336904 |  BTicino L4669 |  1 mm ² |
|---|---|--|---|--|
| A | 380 m | 610 m | 400 m | 1000 m |
| B | 200 m | 290 m | 210 m | 580 m |
| C | 180 m | 320 m | 190 m | 560 m |
| D | 30 m | 50 m | 30 m | 100 m |

- Schema monofamiliare
- *One-family diagram*
- Schéma mono-familial
- *Schema Einfamilienhaus*

- Esquema monofamiliar
- *Schema eensgezins*
- Esquema monofamiliar

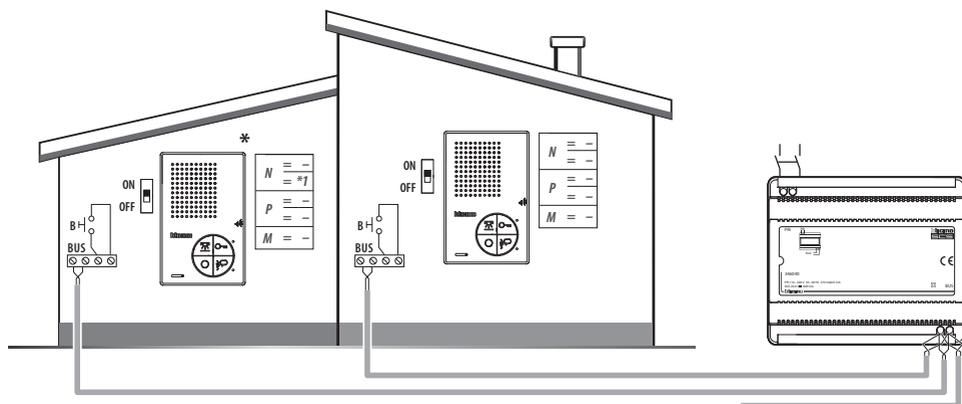


- | | |
|-------|--|
| • A | Pulsante locale apertura serratura. |
| B | Chiamata al piano. |
| S+ S- | 18 V; 4 A impulsivi. 250 mA mantenimento (30 Ω max). |
| • A | <i>Door lock release local pushbutton.</i> |
| B | <i>Floor call.</i> |
| S+ S- | <i>18 V; 4 A impulsive. 250 mA holding current (30 Ω max).</i> |
| • A | Bouton local ouverture serrure. |
| B | Appel à l'étage. |
| S+ S- | 18 V; 4 A impulsifs. 250 mA entretien (30 Ω max). |
| • A | <i>Lokale Schlossöffnungstaste.</i> |
| B | <i>Etagenruf.</i> |
| S+ S- | <i>18 V; 4 A impulsstrom. 250 mA Haltestrom (30 Ω max).</i> |

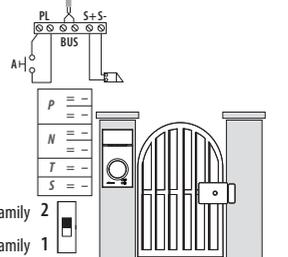
- | | |
|-------|--|
| • A | Pulsador local apertura cerradura. |
| B | Llamada al piso. |
| S+ S- | 18 V; 4 A por impulsos. 250 mA mantenimiento (30 Ω max). |
| • A | <i>Lokale knop opening slot.</i> |
| B | <i>Oproep aan verdieping.</i> |
| S+ S- | <i>18 V; 4 A impulsief; 250 mA onderhoud (30 Ω max).</i> |
| • A | Botão local de abertura da fechadura. |
| B | Chamada ao piso. |
| S+ S- | 18 V; 4 A instantâneos. 250 mA continuos (30 Ω max). |

- Schema bifamiliare
- *Two-family diagram*
- Schéma bi-familiale
- *Schema Zweifamilienhaus*

- Esquema bifamiliar
- *Schema tweegezins*
- Esquema bifamiliar



- * • Il secondo posto interno ed il configuratore 3501/1 devono essere acquistati separatamente.
 • *The second internal unit and the 3501/1 configurator must be purchased separately.*
 • Le deuxième poste interne et le configurateur 3501/1 doivent être achetés séparément.
 • *Die zweite Hausstation und der Konfigurator 3501/1 werden getrennt verkauft.*
 • La segunda unidad interior y el configurador 3501/1 se han de comprar por separado.
 • *De tweede binnenpost en de configurator 3501/1 moeten apart worden gekocht.*
 • A segunda unidade interna e o configurador 3501/1 devem ser adquiridos separadamente.

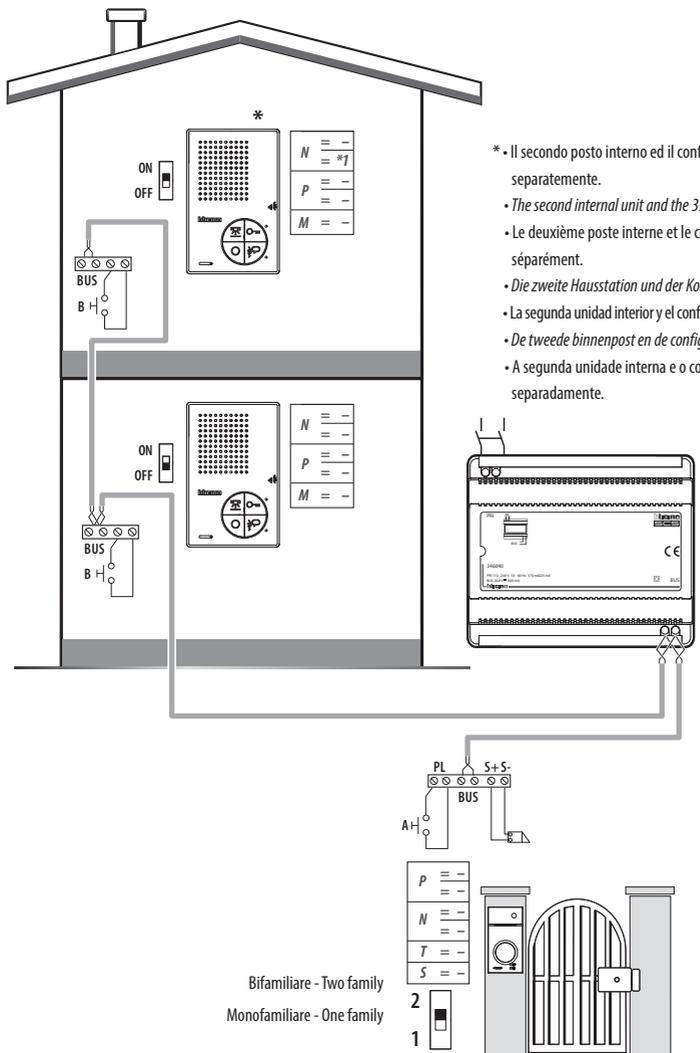


| | |
|-------|--|
| • A | Pulsante locale apertura serratura. |
| B | Chiamata al piano. |
| S+ S- | 18 V; 4 A impulsivi. 250 mA mantenimento (30 Ω max). |
| • A | <i>Door lock release local pushbutton.</i> |
| B | <i>Floor call.</i> |
| S+ S- | <i>18 V; 4 A impulsive. 250 mA holding current (30 Ω max).</i> |
| • A | Bouton local ouverture serrure. |
| B | Appel à l'étage. |
| S+ S- | 18 V; 4 A impulsifs. 250 mA entretien (30 Ω max). |
| • A | <i>Lokale Schlossöffnungstaste.</i> |
| B | <i>Etagenruf.</i> |
| S+ S- | <i>18 V; 4 A impulsstrom. 250 mA Haltestrom (30 Ω max).</i> |

| | |
|-------|--|
| • A | Pulsador local apertura cerradura. |
| B | Llamada al piso. |
| S+ S- | 18 V; 4 A por impulsos. 250 mA mantenimiento (30 Ω max). |
| • A | <i>Lokale knop opening slot.</i> |
| B | <i>Oproep aan verdieping.</i> |
| S+ S- | <i>18 V; 4 A impulsief; 250 mA onderhoud (30 Ω max).</i> |
| • A | Botão local de abertura da fechadura. |
| B | Chamada ao piso. |
| S+ S- | 18 V; 4 A instantâneos. 250 mA continuos (30 Ω max). |

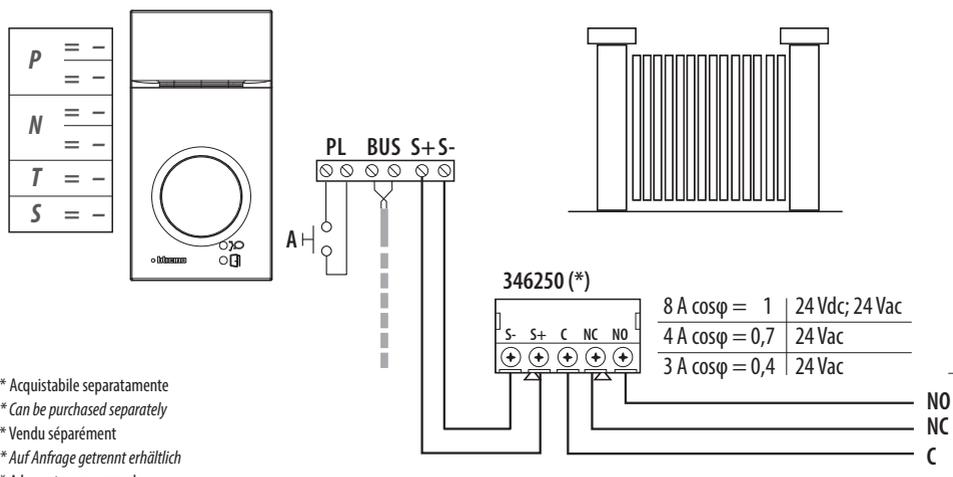
- Schema bifamiliare 2
- *Two-family diagram 2*
- Schéma bi-familiale 2
- *Schema Zweifamilienhaus 2*

- Esquema bifamiliar 2
- *Schema tweegezins 2*
- Esquema bifamiliar 2



- Opzione serratura a relè
- *Relay door lock option*
- Option serrure à relais
- *Option Relais-Schloss*

- Opción cerradura de relé
- *Optie relaislot*
- Opção trinco de relé

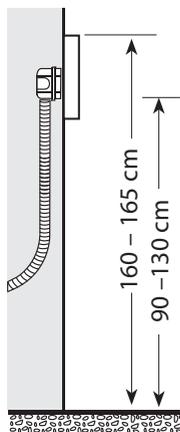
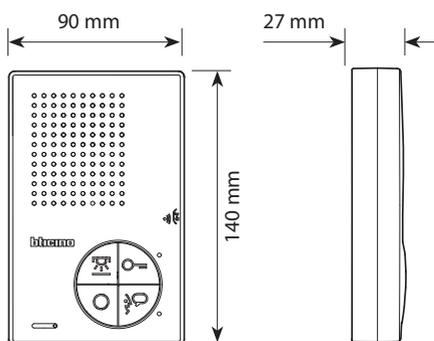
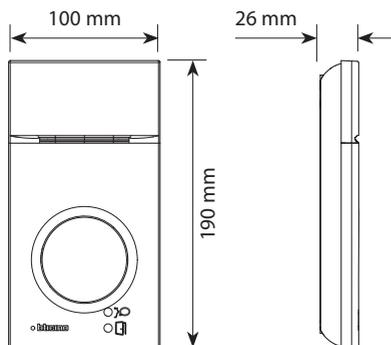


- * Acquistabile separatamente
- * *Can be purchased separately*
- * Vendu séparément
- * *Auf Anfrage getrennt erhältlich*
- * A la venta por separado
- * Apart verkrijgbaar
- * Adquirível separadamente

- | | | | |
|-------|--|-------|---|
| • A | Pulsante locale apertura serratura. | • A | Pulsador local apertura cerradura. |
| S+ S- | 18 V; 4 A impulsivi. 250 mA mantenimiento (30 Ω max). | S+ S- | 18 V; 4 A por impulsos. 250 mA mantenimiento (30 Ω max). |
| • A | <i>Door lock release local pushbutton.</i> | • A | <i>Lokale knop opening slot.</i> |
| S+ S- | 18 V; 4 A impulsiva. 250 mA holding current (30 Ω max). | S+ S- | 18 V; 4 A impulsief; 250 mA onderhoud (30 Ω max). |
| • A | Bouton local ouverture serrure. | • A | Botão local de abertura da fechadura. |
| S+ S- | 18 V; 4 A impulsifs. 250 mA entretien (30 Ω max). | S+ S- | 18 V; 4 A instantâneos. 250 mA continuos (30 Ω max). |
| • A | <i>Lokale Schlossöffnungstaste.</i> | | |
| S+ S- | 18 V; 4 A impulsstrom. 250 mA Haltestrom (30 Ω max). | | |

- Dati dimensionali
- Dimensional data
- Données dimensionnelles
- Maße

- Datos dimensionales
- Formaatgegevens
- Dados dimensionais



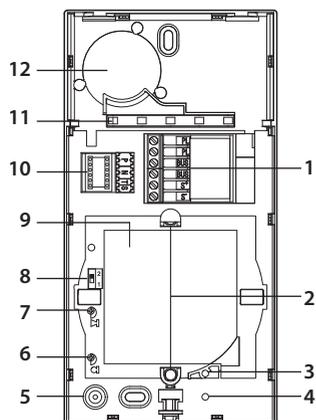
- Altezza consigliata salvo diversa normativa vigente.
- Recommended height, unless different regulations are specified.
- Hauteur conseillée sauf autre norme en vigueur.
- Empfohlene Höhe falls die gesetzlichen Vorschriften nichts anderes vorschreiben.
- Altura recomendada salvo normativa vigente diferente.
- Aanbevolen hoogte behoudens andere normen in voege.
- Altura aconselhada a não ser se a norma em vigor for diferente.

• **Posto esterno**
• **Entrance panel**

• **Poste extérieur**
• **Türstation**

• **Placa exterior**
• **Externe plaats**

• **Unidade externa**



- 1 - Morsetti di collegamento
- 2 - Pulsanti di chiamata
- 3 - LED connessione attiva
- 4 - LED indicazione porta aperta
- 5 - Microfono
- 6 - Regolazione microfono
- 7 - Regolazione altoparlante
- 8 - Switch mono/bifamiliare
- 9 - Pannello LED per illuminazione pulsante di chiamata
- 10 - Sede dei configuratori
- 11 - Sensore di luminosità per retroilluminazione notturna
- 12 - Altoparlante

- 1 - Connection clamp
- 2 - Call pushbuttons
- 3 - Active connection LED
- 4 - Open door notification LED
- 5 - Microphone
- 6 - Microphone adjustment
- 7 - Loudspeaker adjustment
- 8 - One-family/two-family switch
- 9 - LED panel for call pushbutton lighting
- 10 - Configurator socket
- 11 - Brightness sensor for night backlighting
- 12 - Loudspeaker

- 1 - Bornes de branchement
- 2 - Boutons d'appel
- 3 - Voyant connexion active
- 4 - Voyant indication porte ouverte
- 5 - Micro
- 6 - Réglage micro
- 7 - Réglage haut-parleur
- 8 - Commutateur mono/bi-familial
- 9 - Panneau Voyant d'éclairage bouton d'appel
- 10 - Logement des configurateurs
- 11 - Capteur de luminosité pour rétro-éclairage nocturne
- 12 - Haut-parleur

- 1 - Anschlussklemmen
- 2 - Ruftasten
- 3 - LED Verbindung aktiv
- 4 - LED Anzeige Tür offen
- 5 - Mikrophon
- 6 - Einstellung des Mikrophons
- 7 - Einstellung des Lautsprechers
- 8 - Switch Ein-/Zweifamilienhaus
- 9 - LED-Tafel zur Beleuchtung der Ruftaste
- 10 - Sitz der Konfiguratoren
- 11 - Helligkeitssensor zur nächtlichen Rückbeleuchtung
- 12 - Lautsprecher

- 1 - Bornes de conexión
- 2 - Pulsadores de llamada
- 3 - LED conexión activada
- 4 - LED indicación puerta abierta
- 5 - Micrófono
- 6 - Regulación del micrófono
- 7 - Regulación del altavoz
- 8 - Switch mono/bifamiliar
- 9 - Panel LED para iluminación pulsador de llamada
- 10 - Alojamiento de los configuradores
- 11 - Sensor de luminosidad para retroiluminación nocturna
- 12 - Altavoz

- 1 - Aansluitklemmen
- 2 - Oproepknoppen
- 3 - Led verbinding geactiveerd
- 4 - Led aanduiding deur geopend
- 5 - Microfoon
- 6 - Regeling microfoon
- 7 - Regeling luidspreker
- 8 - Schakelaar een-/tweegezins
- 9 - Led paneel voor verlichting oproepknop
- 10 - Plaats van de configuratoren
- 11 - Lichtsensor voor achtergrondverlichting 's nachts
- 12 - Luidspreker

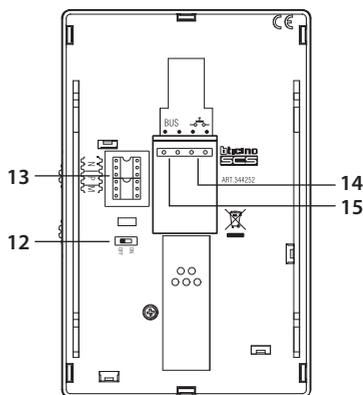
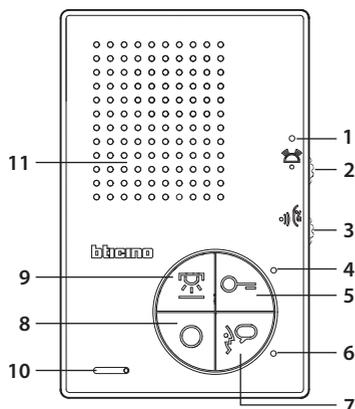
- 1 - Bornes de conexão
- 2 - Botões de chamada
- 3 - LED de conexão ativa
- 4 - LED indicação de porta aberta
- 5 - Microfone
- 6 - Regulação do microfone
- 7 - Regulação do altifalante
- 8 - Interruptor mono/bifamiliar
- 9 - Painel LED para iluminação do botão de chamada
- 10 - Sede dos configuradores
- 11 - Sensor de luminosidade para retroiluminação noturna
- 12 - Altifalante

- Posto interno
- Handset

- Poste interne
- Hausstation

- Unidad interior
- Intern punt

- Unidade interna



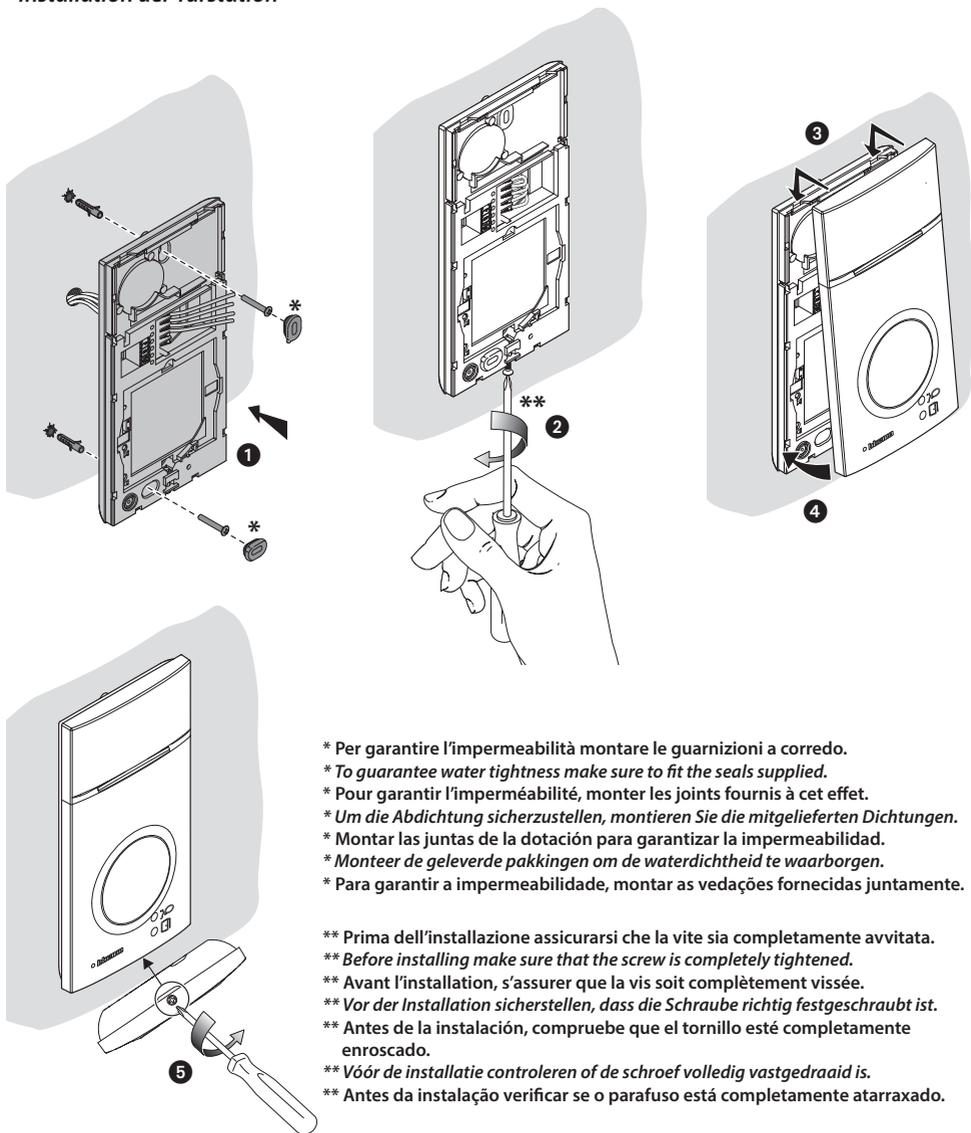
- 1 - LED rosso di segnalazione esclusione chiamata
- 2 - Regolazione volume suoneria/esclusione chiamata
- 3 - Regolazione volume fonica in ricezione
- 4 - LED rosso di segnalazione per attivazione serratura e/o stato porta
- 5 - Tasto comando serratura
- 6 - LED bicolore rosso/verde di segnalazione dello stato di funzionamento
- 7 - Tasto attivazione/disattivazione comunicazione
- 8 - Tasto attivazione posto esterno/ciclamento
- 9 - Tasto comando accensione luci scale
- 10 - Microfono
- 11 - Altoparlante
- 12 - Microinterruttore ON/OFF di terminazione tratta
- 13 - Sede dei configuratori
- 14 - Morsetti per il collegamento di un pulsante esterno di chiamata al piano
- 15 - Morsetti per il collegamento al BUS SCS 2 FILI

- 1 - Red LED for call exclusion notification
- 2 - Bell volume adjustment/call exclusion
- 3 - Incoming audio volume adjustment
- 4 - Operating status two-colour red/green LED
- 5 - Door lock key
- 6 - Operating status two-colour red/green LED
- 7 - Communication enabling/disabling key
- 8 - Entrance panel/cycling key
- 9 - Staircase light switching on key
- 10 - Microphone
- 12 - Line termination ON/OFF micro-switch
- 13 - Configurator socket
- 14 - Clamps for the connection of an external call to the floor pushbutton
- 15 - 2 WIRE SCS/BUS connection clamps

-
- 1 - VOYANT rouge de signal d'exclusion appel.
 - 2 - Réglage volume sonnerie / exclusion appel.
 - 3 - Réglage volume phonique en réception.
 - 4 - VOYANT rouge de signal d'activation serrure et/ou état porte.
 - 5 - Touche commande serrure.
 - 6 - Touche activation / désactivation communication.
 - 7 - VOYANT bicolore rouge / vert de signal de l'état de fonctionnement.
 - 8 - Micro.
 - 9 - Touche activation poste externe / cyclage.
 - 10 - Touche commande allumage lumière escaliers.
 - 11 - Haut-parleur.
 - 12 - Bornes de branchement d'un bouton externe d'appel à l'étage.
 - 13 - Bornes de branchement au BUS SCS 2 fils.
 - 14 - Micro-interrupteur ON / OFF de fin de ligne.
 - 15 - Logement des configurateurs.
- 1 - Rote Meldeleuchte für Anruf ausgeschlossen.
 - 2 - Regelung des Ruftonlautstärke / Anruf ausgeschlossen.
 - 3 - Regelung Audiolautstärke bei Empfang.
 - 4 - Rote Meldeleuchte zur Aktivierung des Schlosses und/oder des Türzustands.
 - 5 - Taste Schlosssteuerung.
 - 6 - Taste Kommunikation aktivieren/deaktivieren.
 - 7 - Zweifarbige Meldeleuchte (rot/grün) zur Meldung des Betriebszustands.
 - 8 - Mikrophon.
 - 9 - Taste für Türstation aktivieren und Taktierung.
 - 10 - Taste Treppenlicht einschalten.
 - 11 - Lautsprecher.
 - 12 - Anschlussklemmen einer äußeren Taste für Etagenruf.
 - 13 - Klemme für Anschluss an BUS/SCS 2-Draht.
 - 14 - Mikroschalter ON/OFF für den Streckenabschluss.
 - 15 - Sitz der Konfiguratoren.
- 1 - LED rojo de señalización y exclusión de llamada.
 - 2 - Regulación volumen timbre/exclusión de llamada.
 - 3 - Regulación volumen fónico en recepción.
 - 4 - LED rojo de señalización para activar la cerradura y/o el estado de la puerta.
 - 5 - Tecla mando cerradura.
 - 6 - Tecla de activación/desactivación comunicación.
 - 7 - LED bicolor rojo/verde de señalización del estado de funcionamiento.
 - 8 - Micrófono.
 - 9 - Tecla de activación placa exterior/visualización cíclica.
 - 10 - Tecla de mando encendido luces escaleras.
 - 11 - Altoparlante.
 - 12 - Bornes para la conexión de un pulsador exterior de llamada a la planta.
 - 13 - Bornes para la conexión al BUS SCS 2 hilos.
 - 14 - Microinterruptor de ON/OFF de terminación de tramo.
 - 15 - Alojamiento de los configuradores.
- 1 - Rode LED signalering uitsluiting oproep.
 - 2 - Volumeregeling beltoon / uitsluiting oproep.
 - 3 - Fónische volumeregeling ontvangst.
 - 4 - Rode LED signalering activering slot en/of status deur.
 - 5 - Bedieningstoets slot.
 - 6 - Toets activering / deactivering communicatie.
 - 7 - Tweekleurige LED rood / groen signalering functioneringsstatus.
 - 8 - Microfoon.
 - 9 - Toets activering deurstation / cyclische weergave.
 - 10 - Bedieningstoets inschakeling traplicht.
 - 11 - Luidspreker.
 - 12 - Aansluitklem voor een externe oproepknop op de verdieping.
 - 13 - Aansluitklemmen 2-dradige BUS SCS.
 - 14 - Microschakelaar ON / OFF einde lijn.
 - 15 - Plaats configuratoren.
- 1 - LED vermelho de sinalização exclusão de chamada.
 - 2 - Regulação do volume da campainha / exclusão de chamada.
 - 3 - Regulação do volume fónico em recepção.
 - 4 - LED vermelho de sinalização para a activação da fechadura e/ou o estado da porta.
 - 5 - Tecla de comando da fechadura.
 - 6 - Tecla de activação / desactivação da comunicação.
 - 7 - LED bicolor vermelho / verde de sinalização do estado de funcionamento.
 - 8 - Microfone.
 - 9 - Tecla de activação da unidade externa / ciclamento.
 - 10 - Tecla comando acendimento luzes das escadas.
 - 11 - Altifalante.
 - 12 - Bornes para a conexão de um botão externo de chamada no piso.
 - 13 - Bornes para a conexão ao BUS SCS bus de 2 fios.
 - 14 - Microinterruptor ON / OFF de terminação de trecho.
 - 15 - 4. Alojamento dos configuradores.

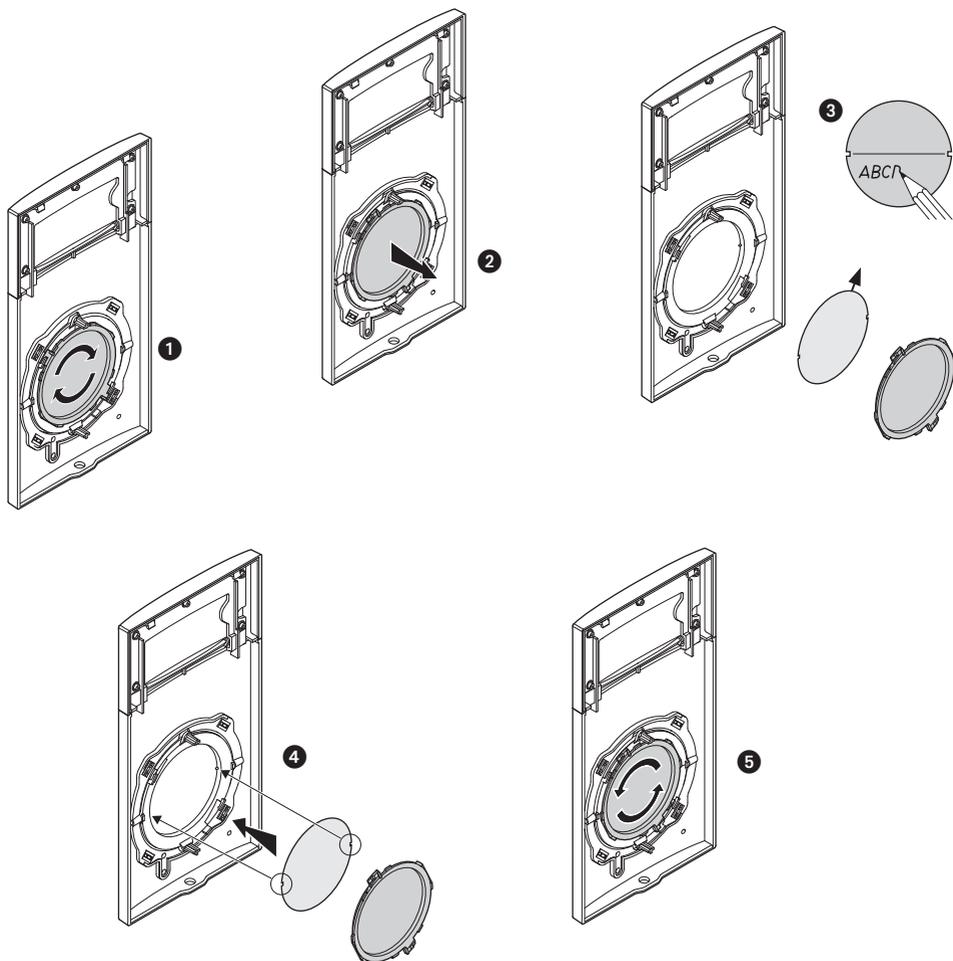
- Installazione posto esterno
- *Entrance panel installation*
- Installation du poste extérieur
- *Installation der Türstation*

- Instalación de la placa exterior
- *Installatie externe plaats*
- Instalação da unidade externa



- * Per garantire l'impermeabilità montare le guarnizioni a corredo.
- * *To guarantee water tightness make sure to fit the seals supplied.*
- * Pour garantir l'imperméabilité, monter les joints fournis à cet effet.
- * *Um die Abdichtung sicherzustellen, montieren Sie die mitgelieferten Dichtungen.*
- * Montar las juntas de la dotación para garantizar la impermeabilidad.
- * *Monteer de geleverde pakkingen om de waterdichtheid te waarborgen.*
- * Para garantir a impermeabilidade, montar as vedações fornecidas juntamente.

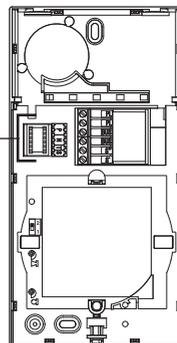
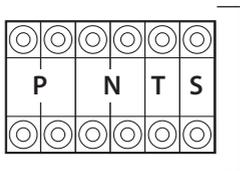
- ** Prima dell'installazione assicurarsi che la vite sia completamente avvitata.
- ** *Before installing make sure that the screw is completely tightened.*
- ** Avant l'installation, s'assurer que la vis soit complètement vissée.
- ** *Vor der Installation sicherstellen, dass die Schraube richtig festgeschraubt ist.*
- ** Antes de la instalación, compruebe que el tornillo esté completamente enroscado.
- ** *Vóór de installatie controleren of de schroef volledig vastgedraaid is.*
- ** Antes da instalação verificar se o parafuso está completamente atarraxado.



- Se si manifestasse il disturbo del fischio, (effetto Larsen), ridurre prima la potenza del microfono  , agendo con un cacciavite sul potenziometro corrispondente, fino ad un livello accettabile. Qualora il fenomeno persista, agire sul potenziometro dell'altoparlante  in modo da eliminare l'inconveniente. Se il volume è troppo basso, aumentare prima il volume dell'altoparlante ed eventualmente anche quello del microfono, tenendo presente che è preferibile una trasmissione chiara e priva di disturbi, che una al limite dell'innescò (Larsen).
- *In case of a whistle (Larsen effect), first reduce the microphones  power, adjusting the corresponding potentiometers with a screw driver, until an acceptable level is reached. Should the whistle persist, adjust the loudspeakers  volume in order to eliminate the trouble. If the volume is too low level then, increase first the potentiometer of the loudspeaker and secondly the one for the microphone, bearing in mind that a clear and noise free reception is preferable than one just before whistling (Larsen).*
- Lors de sifflement (effet de Larsen), reduire d'abord la puissance du micro  sur le potentiomètre correspondant, à l'aide d'un tournevis, jusqu'à l'obtention d'un niveau satisfaisant. Si le sifflement persiste, régler le potentiomètre du hautparleur  jusqu'à l'élimination de celui-ci. Si le volume est trop bas, augmenter d'abord la puissance du haut-parleur et éventuellement celle du micro, en considérant qu'une réception claire et sans parasite est préférable à une communication à la limite de l'accrochage (effet de Larsen).
- *Beim etwaigen Auftreten eines Pfeiftones (Larsen-Effekt), zuerst die Lautstärke des Mikrophones  bis auf einen annehmbaren Wert herabsetzen, indem man das entsprechende Potentiometer mit einem Schraubendreher einstellt. Sollte die Störung weiterhin bestehen, dann das Potentiometer des Lautsprechers  bis zur Beseitigung des Pfeiftones einstellen. Ist die Lautstärke nun zu niedrig, dann zuerst die des Lautsprechers und erst danach evtl. auch die des Mikrophones erhöhen, wobei ein deutlicher und störungsfreier Empfang einem an der Störungsgrenze liegendem (Larsen-Effekt) vorzuziehen ist.*
- Si se manifesta el silbido de acoplamiento, (efecto Larsen), reducir primero la potencia del micrófono  , girando con un destornillador el potenciómetro correspondiente, hasta obtener un nivel aceptable. Si el fenómeno persistiera, regular el potenciómetro del altavoz  hasta eliminar la interferencia. Si el volumen es demasiado bajo, aumentar primero el volumen del altavoz y eventualmente también el del micrófono, teniendo en cuenta que es preferible una transmisión clara y limpia de interferencias, que una al limite del acoplo (Larsen).
- *Als er een fluittoon hoorbaar is (effect van Larsen): verminder eerst het vermogen van de microfoon  met behulp van een schroevendraaier zijn stroomregelaar zo te regelen dat de geluidssterkte van het gefluit aanvaardbaar is. Als het verschijnsel niet verdwijnt, dan moet u ook de stroomregelaar van de luidspreker  bijstellen. Als de geluidssterkte nu te klein is, verhoog dan eerst de geluidssterkte van de luidspreker en daarna eventueel ook die van de microfoon, en denk er bij het bijstellen aan dat een duidelijk hoorbaar en ongestoord geluid beter is dan een harder geluid op de grens van het Larsen effect.*
- Se se manifestar uma interferência no som (efeito de Larsen), começar por diminuir a potência do microfone  , rodando o potenciómetro correspondente com uma chave de parafusos, até obter um nível aceitável. Se o fenómeno persistir, regular o potenciómetro do altifalante  de modo a eliminar o problema. Se o volume estiver demasiado baixo, começar por aumentar o volume do altifalante e depois, se necessário, o do microfone, tendo presente que é melhor ter uma transmissão clara e sem interferências, que uma no limiar de início de efeitos Larsen.

- Configurazione posto esterno
- Entrance panel configuration
- Configuration poste extérieur
- Konfiguration Türstation

- Configuración placa exterior
- Configuratie externe plaats
- Configuração unidade externa



| | | |
|----------|---|---|
| P | - Possono non essere configurati. - They do not need to be configured. | - Pueden no precisar configuración. - Kunnen niet worden geconfigureerd. |
| N | - Ils peuvent ne pas être configurés | - Podem não ser configurados. |
| S | - Brauchen nicht konfiguriert zu werden. | |
| T | - Temporizzatore serratura (vedi tabella). - Door lock timer relay (see table). - Temporisation serrure (voir tableau). - Zeitgeber schlossrelais/cerradura (siehe Tabelle). | - Temporizador relé cerradura (véase la tabla). - Timer deurslotrelais (zie de tabel). - Temporizador do relé da fechadura (veja a tabela). |

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
|---|-----|-----|-----|---|-----|-----|------|
| - | 1 s | 2 s | 3 s | * | 6 s | 8 s | 10 s |

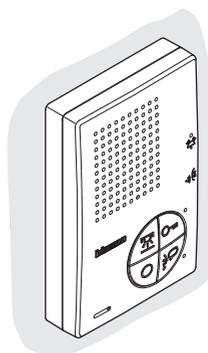
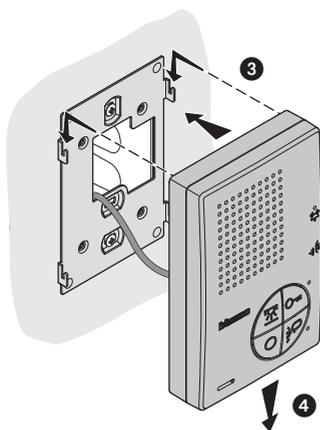
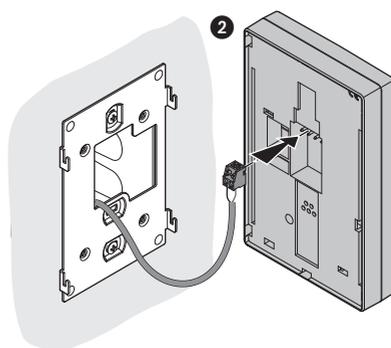
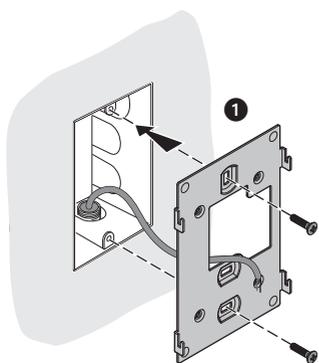
- * Funcionamento como pulsante per max. 10 sec. dopodiché entra in stand-by. Per estendere tale funzionamento oltre i 10 sec. utilizzare l'attuatore 346210 configurato con MOD=5.
- * Operation as pushbutton for 10 sec. max after which it goes in stand-by. In order to extend this type of operation over 10 seconds, use the actuator, item 346210 configured with MOD=5.
- * Fonctionnement comme bouton pendant 10 sec. max., ensuite passe en stand-by. Pour étendre ce fonctionnement au-delà de 10 sec., utiliser l'actionneur 346210 configuré sur MOD=5.
- * Die Tastenfunktion dauert max. 10 sec.; danach schaltet sie auf Standby. Um diese Funktion zu verlängern und mehr als 10 sec. dauern zu lassen, den Aktor 346210 verwenden und mit MOD=5 konfigurieren.
- * Funcionamiento como pulsador durante el máx. 10 s. después se pone en standby. Para ampliar dicho funcionamiento a más de 10 s., use el actuador art. 346210 configurado con MOD = 5.
- * 10 sec. lange werking als knop, vervolgens vindt de overschakeling naar stand-by plaats. Laat deze functie langer dan 10 sec. duren met behulp van de actuator 346210 die als MOD=5 is geconfigureerd.
- * Funcionamento como botão por um máximo de 10 segundos, depois disto dispõe-se em standby. Para prolongar este funcionamento por mais de 10 segundos, utilizar o atuador 346210 configurado com MOD=5.



- Tutte le volte che si modifica la configurazione è necessario togliere e ridare l'alimentazione all'impianto, attendendo circa 1 minuto.
- Every time the configuration is altered the system must be switched off and back on again, waiting for about 1 minute.
- Chaque fois que l'on modifie la configuration, il faut retirer, puis redonner l'alimentation à l'installation, après avoir attendu environ 1 minute.
- Jedes Mal, wenn die Konfiguration geändert wird, den Strom abschalten, etwa 1 Minute warten und dann wieder einschalten.
- Cada vez que modifica la configuración, es necesario cortar y volver a dar alimentación a la instalación, después de esperar aproximadamente 1 minuto.
- Na iedere wijziging in de configuratie moet de installatie ongeveer 1 minuut van het elektriciteitsnet worden afgesloten.
- Todas as vezes que se modificar a configuração é necessário ligar e desligar a instalação da energia eléctrica, esperando cerca de 1 minuto.

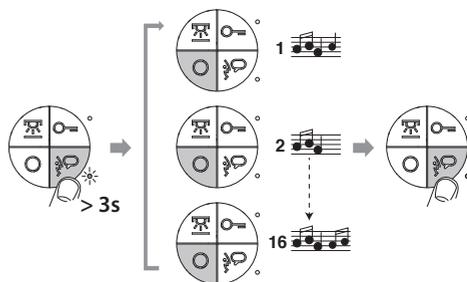
- Installazione del posto interno
- *Handset installation*
- Installation du poste interne
- *Installation der Hausstation*

- Instalación de la unidad interior
- *Installatie van het intern punt*
- Instalação da unidade interna

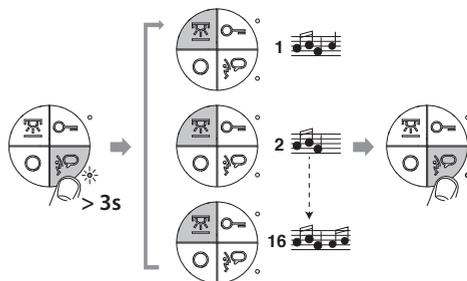


- Selezione suoneria
- *Bell selection*
- Sélection sonnerie
- *Läutwerk wählen*
- Selección del timbre
- *Beltoon kiezen*
- Selecção toques

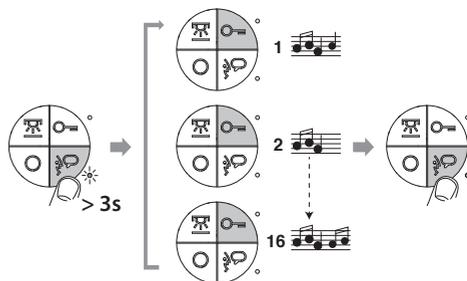
- Selezione suoneria da posto esterno principale (S=0).
- *Selection call from main outdoor station (S=0) bell.*
- Sélection sonnerie appel d'un poste extérieur principal (S=0).
- *Änderung Rufton der Haupttürstation (S=0).*
- Selección timbre llamada desde el puesto exterior principal (S=0).
- *Kies belgeluid oproep vanuit eerste externe post (S=0).*
- Selecção do toque para chamada da unidade externa principal (S=0).



- Selezione suoneria chiamata intercom.
- *Selection call intercom bell.*
- Sélection sonnerie appel intercom.
- *Änderung interner Rufton.*
- Selección del timbre de llamada intercom.
- *Kies belgeluid intercom oproep gebouw.*
- Selecção do toque para chamada intercomunicador.



- Selezione suoneria chiamata al piano.
- *Selection call to the floor bell.*
- Sélection sonnerie appel à l'étage.
- *Änderung Rufton Etagentaster.*
- Selección del timbre de llamada al piso.
- *Kies belgeluid oproep aan verdieping.*
- Selecção do toque para chamada ao andar.



- **Funzionamento dei pulsanti programmabili**
- **Pushbutton operating mode**
- **Fonctionnement des touches programmables**
- **Betriebsmodus der programmierbaren Tasten**
- **Funcionamiento de los pulsadores programables**
- **Werkmodus van de programmeerbare drukknooppknoppen**
- **Modalidade de funcionamento dos botões programáveis**

| | M = 0 | M = 1 | M = 2 | M = 3 | M = 4 |
|--|-------|-------|-------|-------|-------|
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |

M = 5 come M = 0 con tono tasti disabilitato
M = 6 come M = 1 con tono tasti disabilitato
M = 7 come M = 2 con tono tasti disabilitato
M = 8 come M = 3 con tono tasti disabilitato
M = 9 come M = 4 con tono tasti disabilitato

M = 5 like M = 0 with key tone disabled
M = 6 like M = 1 with key tone disabled
M = 7 like M = 2 with key tone disabled
M = 8 like M = 3 with key tone disabled
M = 9 like M = 4 with key tone disabled

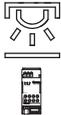
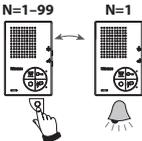
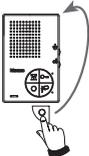
M = 5 comme M = 0 avec tonalité touches désactivée
M = 6 comme M = 1 avec tonalité touches désactivée
M = 7 comme M = 2 avec tonalité touches désactivée
M = 8 comme M = 3 avec tonalité touches désactivée
M = 9 comme M = 4 avec tonalité touches désactivée

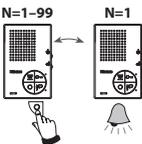
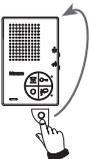
M = 5 wie M = 0 mit deaktiviertem Tastenton
M = 6 wie M = 1 mit deaktiviertem Tastenton
M = 7 wie M = 2 mit deaktiviertem Tastenton
M = 8 wie M = 3 mit deaktiviertem Tastenton
M = 9 wie M = 4 mit deaktiviertem Tastenton

M = 5 como M = 0 con tono de teclas deshabilitado
M = 6 como M = 1 con tono de teclas deshabilitado
M = 7 como M = 2 con tono de teclas deshabilitado
M = 8 como M = 3 con tono de teclas deshabilitado
M = 9 como M = 4 con tono de teclas deshabilitado

M = 5 als M = 0 met tonen toetsen gedeactiveerd
M = 6 als M = 1 met tonen toetsen gedeactiveerd
M = 7 als M = 2 met tonen toetsen gedeactiveerd
M = 8 als M = 3 met tonen toetsen gedeactiveerd
M = 9 als M = 4 met tonen toetsen gedeactiveerd

M = 5 como M = 0 com tom das teclas desligado
M = 6 como M = 1 com tom das teclas desligado
M = 7 como M = 2 com tom das teclas desligado
M = 8 como M = 3 com tom das teclas desligado
M = 9 como M = 4 com tom das teclas desligado

| | IT | EN | FR | DE |
|---|---|---|--|--|
|  | Attivazione del PE (configurato con P) in modo diretto senza chiamata. Ciclamento PE e telecamere presenti nell'impianto. Chiamata diretta al centralino di portineria se presente nell'impianto | <i>Activation of the EP (configured with P) directly without call. System EP and camera cycling. Direct call to the switchboard, if installed as part of the system</i> | Activation du PE (configuré avec P) en Mode direct sans appel. Cyclage PE et caméras présents sur l'installation. Appel direct au standard de concierge si présent sur l'installation | <i>Aktivieren der Türstation (konfiguriert mit P) Modus direkt ohne Anruf Taktieren der TS und der Kameras der Anlage Direkter Anruf von der Hauswartzentrale, falls in der Anlage vorhanden</i> |
|  | Attivazione/Disattivazione della fonica | <i>Audio enabling/disabling</i> | Activation/Désactivation phonique | <i>Aktivierung und Deaktivierung der Audioanlage</i> |
|  | Apertura serratura del PE (configurato con P) in modo diretto senza la chiamata oppure del PE in connessione | <i>Direct EP (configured with P) door lock release without call, or EP door lock release during connection</i> | Ouverture serrure du PE (configuré avec P) de manière directe sans l'appel ou du PE en connexion | <i>Schloss der Türstation (konfiguriert mit P) direkt öffnen ohne dass ein Ruf eingetroffen ist oder ohne Verbindung mit der Türstation</i> |
|  | Comando luce scale con attuatore 346210 | <i>Staircase light control with actuator 346210</i> | Commande lumière escaliers avec actionneur 346210 | <i>Treppenlicht-Steuerung mit Aktor 346210</i> |
|  | Apertura serratura del PE (configurato con P+1) in modo diretto senza la chiamata oppure attivazione attuatore 346210 (configurato con P+1 e MOD=5) oppure attivazione attuatore 346230 (configurato con P+1) | <i>Door lock opening of EP (configured with P+1) directly without the call or activating the actuator Item 346210 (configured with P+1 and MOD=5) or activating the actuator 346230 (configured with P+1)</i> | Ouverture serrure du PE (configuré avec P+1) en mode direct sans l'appel ou activation actionneur. 346210 (configuré avec P+1 et MOD=5) ou activation actionneur 346230 (configuré avec P+1) | <i>Türöffnung der Türstation (mit P+1 konfiguriert) oder Aktivierung über den Aktivator 346210 (mit P+1 und MOD=5) oder Aktivierung über den Aktivator 346230 (mit P+1 konfiguriert)</i> |
|  | Intercom a tutti i posti interni configurati N=1 | <i>Intercom to all handsets configured with N=1</i> | Intercom à tous les postes internes configurés N=1 | <i>Gegensprechfunktion an allen mit N=1 konfigurierten Hausstationen</i> |
|  | Intercom su se stesso, invia la chiamata a tutti gli apparecchi con uguale indirizzo | <i>Intercom on it self, sends the call to all the devices with the same address</i> | Intercom sur lui-même, envoie al'appel à tous les appareils ayant une adresse identique | <i>Intercom mit einseitiger Funktion: sendet den Ruf an alle Geräte mit derselben Adresse</i> |

| | ES | NL | PT |
|---|---|--|--|
|  | Activación de la placa exterior (configurada con P) en el modo directo sin llamada. Visualización cíclica de las placas exteriores y telecámaras presentes en el sistema. Llamada directa a la centralita de conserjería si está presente en el sistema | <i>Activering DS (geconfigureerd met P) in directe modus zonder oproep. Cyclische weergave DS en camera's in installatie. Oproep naar portierscentrale als de installatie daarvan is voorzien</i> | Ativação do UE (configurado com P) em Modo directo sem chamada. Ciclamento UE e câmaras presentes na instalação. Chamada directa à central de portaria, se estiver presente na instalação |
|  | Activación/Desactivación de la fónica | <i>Audio activeren/deactiveren</i> | Ativação/Desactivação da fónica |
|  | Apertura de la cerradura de la placa exterior (configurada con P) de manera directa sin la llamada o de la placa exterior en conexión | <i>Direct openen slot Deurstation (geconfigureerd met P) zonder oproep of Deurstation verbonden</i> | Abertura da fechadura da UE (configurada com U) em modo directo sem a chamada ou então de UE em conexão |
|  | Mando luces escalera con actuador 346210 | <i>Bediening traphuisverlichting met actuator 346210</i> | Comando da luz das escadas com actuador 346210 |
|  | Apertura cerradura del PE (configurado con P+1) en modo directo sin llamada o activación del actuador 346210 (configurado con P+1 y MOD=5) o activación del actuador 346230 (configurado con P+1) | <i>Echtstreekse opening van het deurslot van het als P+1 geconfigureerde deurstation, zonder oproep of activering van het toestel 346210 (geconfigureerd als P+1 en MOD=5) of activering van het toestel 346230 (geconfigureerd als P+1)</i> | Abertura da fechadura da UE (configurada com P+1) de maneira directa sem a chamada ou então ligação do actuador 346210 (configurado com P+1 e MOD=5) ou então ligação do actuador 346230 (configurado com P+1) |
|  | Intercomunicador a todas las unidades internas configuradas N = 1 | <i>Intercom op alle binnenposten geconfigureerd met N=1</i> | Intercom a todas as unidades internas configuradas N=1 |
|  | Intercomunicación hacia los aparatos iguales, envía la llamada a todos los aparatos con igual dirección | <i>Intercom op zichzelf, verstuurt de oproep naar alle toestellen met hetzelfde adres</i> | Intercomunicador sobre si mesmo, envia a chamada a todos os aparelhos com endereço igual |

• **Modalità Push to Talk** • **Modalité Push to Talk** • **Función Push to Talk** • **Função Push to Talk**
• **Push to Talk mode** • **Modus Push toTalk** • **Push to Talk functie**

- Se il posto esterno si trova in un ambiente particolarmente rumoroso è possibile, durante la conversazione, attivare la funzione Push to Talk al fine di ottenere una comunicazione meno disturbata. Durante la conversazione è possibile attivare la funzione Push to Talk nel seguente modo.
 - Premere il tasto Connessione per almeno 2 secondi per parlare con il posto esterno. Il Led rimane verde.
 - Rilasciare il tasto per poter ascoltare dal posto esterno. Il Led diventa rosso.
 - Per terminare la connessione premere brevemente il tasto Connessione. Il Led si spegne.
- *If the entrance panel is in a particularly noisy place, during the conversation the Push to Talk function can be activated for a less disturbed call. During the conversation the Push to Talk function can be activated as follows.*
 - *Press the Connection key for at least 2 seconds to talk to the entrance panel. The LED remains green.*
 - *Release the key to hear from the entrance panel. The LED becomes red.*
 - *To end the connection press the connection key briefly. The LED goes out.*
- Si le poste externe se trouve dans un environnement particulièrement bruyant, il est possible d'activer durant la conversation la fonction Push to Talk pour obtenir une meilleure communication. Durant la conversation, il est possible d'activer la fonction Push to Talk en procédant comme suit. Appuyer sur la touche.
 - Connexion pendant au moins 2 secondes pour parler avec le poste externe. Le voyant reste vert.
 - Relâcher la touche pour pouvoir écouter depuis le poste externe. Le voyant devient rouge.
 - Pour mettre fin à la connexion, appuyer brièvement sur la touche connexion. Le voyant s'éteint.
- *Wenn die Türstation in einem besonders geräuschvollen Bereich installiert ist, kann man während des Gesprächs die Funktion Push to Talk drücken, um diese Geräusche zu überwinden. Während des Gesprächs kann die Funktion Push to Talk folgendermaßen aktiviert werden.*
 - *Die Verbindungstaste mindestens 2 Sekunden lang drücken, um mit der Türstation zu sprechen. Die grüne Meldeleuchte leuchtet immer noch.*
 - *Taste loslassen, um die Türstation hören zu können. Die Meldeleuchte leuchtet rot auf*
 - *Um die Verbindung abzubrechen, die Verbindungstaste kurz drücken. Die Meldeleuchte erlischt.*
- Si la placa exterior se encuentra en un ambiente con un alto nivel de ruido, durante la conversación es posible activar la función Push to Talk para obtener una comunicación con menor interferencias. Durante la conversación es posible activar la función Push to Talk en el modo siguiente.
 - Presione la tecla de conexión al menos 2 segundos para conversar con la placa exterior. El led permanece verde.
 - Suelte la tecla para poder escuchar desde la placa exterior. El led se vuelve rojo.
 - Para terminar la conexión, presione brevemente la tecla de conexión. El led se apaga.
- *Indien het extern punt zich op een bijzonder lawaaierige plaats bevindt, is het mogelijk, tijdens het gesprek, de functie Push to Talk te activeren teneinde een minder gestoorde communicatie te verkrijgen. Tijdens het gesprek is het mogelijk de functie Push to Talk te activeren op de volgende manier.*
 - *De drukknop van Verbinding gedurende minstens 2 seconden indrukken om met het externe punt te communiceren. De led blijft groen.*
 - *De toets loslaten om vanuit het externe punt te kunnen luisteren. De led wordt rood.*
 - *Om de verbinding te beëindigen, eventjes de toets. van verbinding indrukken. De led gaat uit.*
- *Esta função permite difundir uma mensagem vocal, ditada ao microfone do dispositivo, por meio de altifalantes do sistema de Difusão sonora. A ativação realiza-se premindo brevemente a tecla "Conexão" com o dispositivo em espera, o indicador luminoso verde aceso indica que a função está activada. Para cessar a função pressionar novamente a tecla "Conexão".*
 - *Pressionar a tecla de conexão por pelo menos 2 segundos para falar com a unidade externa. O indicador luminoso continua verde*
 - *Soltar a tecla para poder escutar a unidade externa. O indicador luminoso fica vermelho*
 - *Para desligar pressionar ligeiramente a tecla da conexão. O indicador luminoso apaga.*

-
- **Funzione Stato porta** • **Fonction État porte** • **Función Estado** • **Staat deur**
 - **Door state function** • **Funktion Türzustand** • **puerta** • **Função Estado porta**

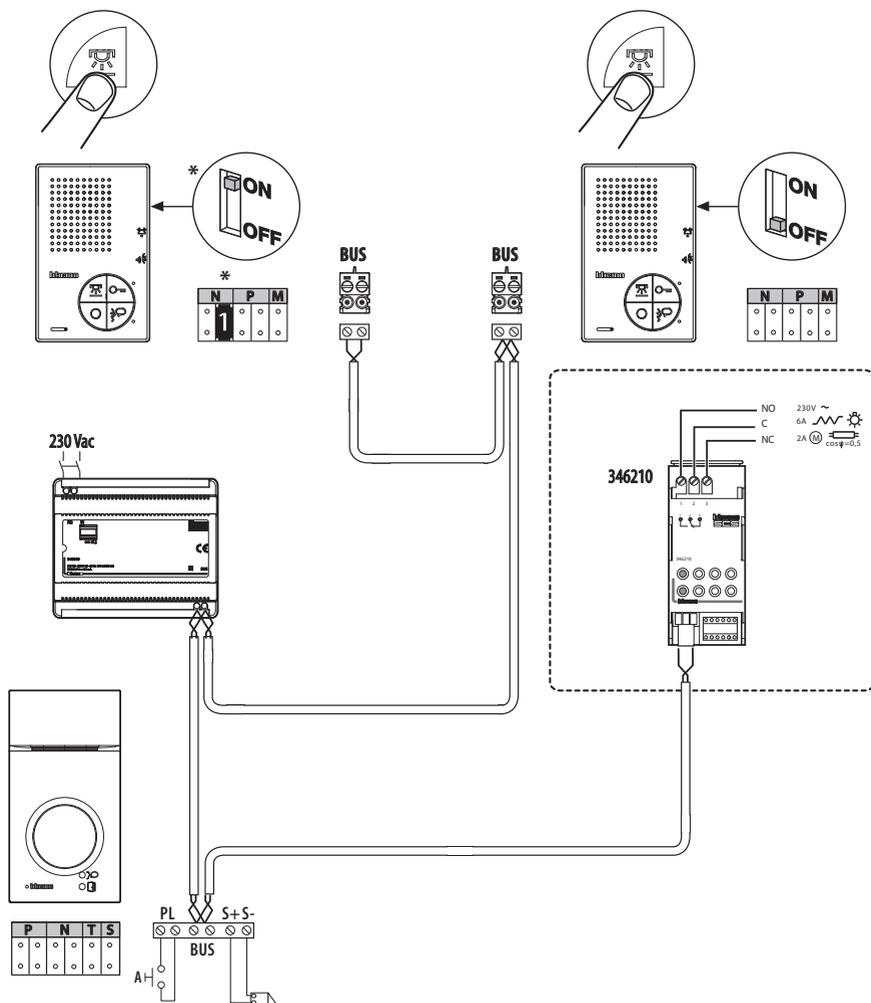
- Questa funzione segnala lo stato della serratura (solo se l'impianto è predisposto mediante apposito attuatore). Se è aperta il "led serratura" lampeggia, se è chiusa rimane spento. La funzione non è attivabile contemporaneamente alla funzione Studio Professionale.
- *This function indicates the status of the door lock (only for systems preset with appropriate actuator). If open the „door lock LED“ flashes, and if closed, the LED stays off. The function cannot be activated together with the Office function.*
- Cette fonction signale l'état de la serrure (uniquement si l'installation est prévue à cet effet avec actionneur). Si elle est ouverte, le "Voyant serrure" clignote, si elle est fermée, il reste éteint. La fonction ne peut pas être activée conjointement à la fonction Bureau.
- *Diese Funktion meldet den Status des Schlosses (nur wenn die Anlage mit entsprechendem Aktor versehen ist). Wenn geöffnet, blinkt die „Led Schloss“; wenn geschlossen bleibt die Led ausgeschaltet. Die Funktion kann nicht gleichzeitig mit der Büro-Funktion aktiviert werden.*
- Esta función indica el estado de la cerradura (solamente con el sistema predispuerto mediante el actuador correspondiente). Si está abierta, el "led cerradura" parpadea y si está cerrada permanece apagado. La función no se puede activar al mismo tiempo que la función Oficina Profesional.
- *Deze functie geeft de status van het slot (uitsluitend als de installatie daarvoor is voorbereid met de specifieke actuator). De „led slot“ knippert als het slot ontgrendeld is. De led is uit als het slot vergrendeld is. Deze functie en de functie Professionele studio kunnen niet tegelijkertijd worden geactiveerd.*
- Esta função indica o estado da fechadura (apenas se a instalação estiver predisposta mediante expresso atuador). Se estiver aberta o "led fechadura" resulta intermitente, se estiver fechada, permanece desligado. A função não pode ser ativada simultaneamente à função Estúdio profissional.

- **Funzione Studio Professionale** • **Fonction Bureau** • **Functie professionele studio**
- **Office function** • **Funktion Büro** • **Função Escritório profissional**
- **Función Oficina Profesional**

- La funzione Studio Professionale ti permette di impostare l'apertura automatica della serratura in caso di chiamata dal Posto Esterno, non puoi attivarla contemporaneamente alla funzione Stato Porta. Il lampeggio del tasto serratura (○⇒) indica che la funzione è attivata.
- *The Office function gives the possibility of setting the automatic opening of the door lock in case of call from the Entrance Panel. It cannot be activated at the same time as the Door Status function. The door lock key flashing (○⇒) indicates that the functions is active.*
- La fonction Bureau permet de programmer l'ouverture automatique de la serrure en cas d'appel depuis le Poste Externe ; elle n'est pas activable conjointement à la fonction État Porte. Le clignotement de la touche serrure (○⇒) indique que la fonction est activée.
- *Mit der Büro-Funktion kann das Schloss nach einem Ruf von der Türstation automatisch geöffnet werden; diese Funktion kann nicht gleichzeitig mit der Funktion Tür-Status aktiviert werden. Das Blinken der Schlosstaste (○⇒) meldet, dass die Funktion aktiv ist.*
- La función Oficina Profesional le permite configurar la apertura automática de la cerradura al recibir una llamada de la PE pero no la puede activar al mismo tiempo que la función Estado Puerta. El parpadeo de la tecla cerradura (○⇒) indica la activación de la función.
- *Met de functie Professionele studio kunt u de automatische ontgrendeling van het slot bij een oproep vanaf de buitenpost instellen. Deze functie en de functie Status deur kunnen niet tegelijkertijd worden geactiveerd. De toets slot (○⇒) knippert om aan te geven dat de functie geactiveerd is.*
- A função Estúdio profissional permite-lhe definir a abertura automática da fechadura em caso de chamada da Unidade Externa, não pode ativá-la simultaneamente à função Estado da Porta. A intermitência do botão da fechadura (○⇒) indica que a função está ativada.

- Comando luci scale
- Staircase light control
- Commande lumières escaliers
- Treppenlichtsteuerung

- Mando luces escaleras
- Bediening lichten trapzaal
- Comando das luzes da escada



- * Il secondo posto interno ed il configuratore 3501/1 devono essere acquistati separatamente.
- * The second internal unit and the 3501/1 configurator must be purchased separately.
- * Le deuxième poste interne et le configurateur 3501/1 doivent être achetés séparément.
- * Die zweite Hausstation und der Konfigurator 3501/1 werden getrennt verkauft.
- * La segunda unidad interior y el configurador 3501/1 se han de comprar por separado.
- * De tweede binnenpost en de configurator 3501/1 moeten apart worden gekocht.
- * A segunda unidade interna e o configurador 3501/1 devem ser adquiridos separadamente.

- **Avvertenze e diritti del consumatore**
- **Warnings and consumer rights**
- **Avertissements et droits du consommateur**
- **Hinweise und Rechte der Verbraucher**



Leggere attentamente prima dell'uso e conservare per un riferimento futuro

Divieto di toccare le unità con le mani bagnate
 Divieto di utilizzo di pulitori liquidi o aerosol
 Divieto di occludere le aperture di ventilazione
 Divieto di modificare i dispositivi
 Divieto di rimuovere parti di protezione dai dispositivi
 Divieto di installare le unità in prossimità di liquidi e polveri
 Divieto di installare le unità in prossimità di fonti di calore
 Divieto di installare le unità in prossimità di gas nocivi, polveri metalliche o simili
 Divieto di fissaggio delle unità su superfici non adatte



Pericolo di shock elettrico



Rischio caduta dei dispositivi a causa di cedimento della superficie su cui sono installati o installazione inappropriata
 Togliere l'alimentazione prima di ogni intervento sull'impianto

Attenzione: le operazioni di installazione, configurazione, messa in servizio e manutenzione devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato. Assicurarsi che l'installazione a parete sia effettuata correttamente
 Effettuare la posa dei cavi rispettando le normative vigenti
 Collegare i cavi di alimentazione secondo le indicazioni
 Per eventuali espansioni di impianto utilizzare solo gli articoli indicati nelle specifiche tecniche



Lire attentivement avant toute utilisation et installation de nos produits et conserver pour toute consultation en cas de besoin.

Interdiction de toucher les unités avec les mains mouillées.
 Interdiction d'utiliser des produits de nettoyage liquides ou des aérosols.
 Interdiction de boucher les ouvertures de ventilation.
 Interdiction de modifier les dispositifs.
 Interdiction des retirer les parties de protection des dispositifs.
 Interdiction d'installer les unités à proximité de liquides et poudres/poussières.
 Interdiction d'installer les unités à proximité de sources de chaleur.
 Interdiction d'installer les unités à proximité de gaz nocifs, de poudres métalliques ou autres matières semblables.
 Interdiction de fixer les unités sur des surfaces non appropriées.



Risque d'électrocution



Risque de chute des dispositifs en cas de rupture de la surface sur laquelle ils sont installés ou mauvaise installation.
 Couper l'alimentation avant toute intervention sur l'installation.

Attention : les opérations d'installation, de configuration, de mise en service et d'entretien doivent être confiées à un personnel qualifié.
 S'assurer que l'installation murale est correctement effectuée.
 Effectuer la pose des câbles dans le respect des normes en vigueur.
 Brancher les câbles d'alimentation dans le respect des indications fournies.
 Pour les éventuelles extensions de l'installation, utiliser uniquement les articles indiqués dans les caractéristiques techniques.



- **Advertencias y derechos del consumidor**
- **Waarschuwingen en rechten van de consument**
- **Advertências e direitos do consumidor**



Read carefully before use and keep for future reference

Touching the units with wet hands is forbidden
 Using liquid cleaners or aerosols is forbidden
 Blocking the ventilation openings is forbidden
 Modifying the devices is forbidden
 Removing protective parts from the devices is forbidden
 Installing the units near liquids and powders is forbidden
 Installing the units near heat sources is forbidden
 Installing the units near harmful gases, metal dusts or similar is forbidden
 Fastening the units on unsuitable surfaces is forbidden



Danger of electrical shock



Risk of devices falling because the surface on which they are installed collapses or inappropriate installation
 Switch the power supply OFF before any work on the system

Caution: Installation, configuration, starting-up and maintenance must be performed exclusively by qualified personnel.
 Check that the wall installation has been carried out correctly
 Lay out the wires respecting the standards in force
 Connect the power supply wires as indicated
 Use only the items indicated in the technical specifications for any system expansions



Vor Gebrauch, die Hinweise aufmerksam durchlesen und sorgfältig aufbewahren, um sie auch in Zukunft nachschlagen zu können.

Verbot, die Einheiten mit nassen Händen zu berühren
 Verbot, Flüssigreiniger oder Aerosol zu benutzen
 Verbot, die Belüftungsschlitze abzudecken
 Verbot, die Vorrichtungen zu ändern
 Verbot, die Schutzbleche von den Vorrichtungen abzunehmen
 Verbot, die Einheit in der Nähe von Flüssigkeiten und Staub zu installieren
 Verbot, die Einheit in der Nähe von Wärmequellen zu installieren
 Verbot, die Einheit in der Nähe von giftigem Gas, Metallstaub o. ä. zu installieren
 Verbot, die Einheit an ungeeignete Flächen zu befestigen



Stromschlaggefahr



Risiko des Herabfallens der Vorrichtungen durch Nachlassen der Auflagefläche oder wegen falscher Installation
 Die Stromversorgung abtrennen, bevor an der Anlage gearbeitet wird.

Achtung: die Installation, Konfiguration, Inbetriebnahme und Wartung dürfen nur von qualifizierten Fachleuten vorgenommen werden.
 Sicherstellen, dass die Wandmontage richtig vorgenommen wird
 Die Kabeln gemäß geltenden Normen verlegen
 Die Stromkabeln gemäß Anweisungen anschließen
 Bei eventuellen Anlagenerweiterungen ausschließlich die Artikel verwenden, die in den technischen Spezifikationen angegeben sind





Lea detenidamente antes del uso y conserve la documentación para consultas futuras

- Se prohíbe tocar las unidades con las manos mojadas
- Se prohíbe el uso de limpiadores líquidos o aerosoles
- Se prohíbe tapar las aperturas de ventilación
- Se prohíbe modificar los dispositivos
- Se prohíbe desmontar las partes de protección de los dispositivos
- Se prohíbe instalar las unidades cerca de líquidos y polvo
- Se prohíbe instalar las unidades cerca de fuentes de calor
- Se prohíbe instalar las unidades cerca de gases nocivos, polvo metálico o productos similares
- Se prohíbe fijar las unidades en superficies no aptas



Peligro de descarga eléctrica



Riesgo de caída de los dispositivos por hundimiento de la superficie de montaje o instalación inadecuada
Corte la alimentación antes de intervenir en el sistema



Atención: Las operaciones de instalación, configuración, puesta en servicio y mantenimiento han de ser efectuadas exclusivamente por personal cualificado. Asegúrese de que la instalación se haya efectuado correctamente.

La colocación de los cables ha de cumplir las normativas vigentes
Conecte los cables de alimentación según las indicaciones
Para posibles expansiones del sistema, use solamente los artículos indicados en las especificaciones técnicas



Lea atentamente antes do uso e guardar para qualquer futura referência

- Proibição de tocar as unidades com as mãos molhadas
- Proibição de utilização de produtos de limpeza líquidos ou aerossóis
- Proibição de obstruir as aberturas de ventilação
- Proibição de alterar os dispositivos
- Proibição de remover peças de proteção dos dispositivos
- Proibição de instalar as unidades em proximidade de líquidos e póis
- Proibição de instalar as unidades em proximidade de fontes de calor
- Proibição de instalar as unidades em proximidade de gases nocivos, póis metálicos ou similares
- Proibição de fixação das unidades sobre superfícies não adequadas



Perigo de choque eléctrico



Risco de queda dos dispositivos, devido a desabamento da superfície em que estão instalados ou instalação inadequada
Tirar a alimentação eléctrica antes de qualquer intervenção sobre a instalação



Atenção: as operações de instalação, configuração, colocação em serviço e manutenção devem ser realizadas exclusivamente por pessoal qualificado. Certificar-se de que a instalação de parede seja realizada corretamente
Proceder à colocação dos cabos atendo-se escrupulosamente às normas vigentes.
Conectar os cabos de alimentação de acordo com as prescrições
Face a eventuais extensões de instalações utilizar exclusivamente os artigos listados nas especificações técnicas



Vóór het gebruik doorlezen en voor naslag bewaren

- Het is verboden het apparaat met natte handen aan te raken
- Het is verboden vloeibare reinigers of verstuivers te gebruiken
- Het is verboden de ventilatie-openingen af te sluiten
- Het is verboden het apparaat te wijzigen
- Het is verboden om beschermende onderdelen van het apparaat te verwijderen
- Het is verboden de apparaten te installeren in de buurt van vloeistoffen en stof
- Het is verboden de apparaten te installeren in de buurt van warmtebronnen
- Het is verboden de apparaten te installeren in de buurt van schadelijke gassen, metaalstof of soortgelijke materialen
- Het is verboden de units te bevestigen aan ongeschikte oppervlakken



Gevaar voor elektrische schokken



Gevaar voor vallen van de apparaten als het oppervlak waarop ze geïnstalleerd zijn instort of wegens een verkeerde installatie
Verwijder de spanning alvorens werkzaamheden aan de installatie te verrichten



Opgelet: laat de installatie, de configuratie, de inbedrijfstelling en het onderhoud uitsluitend verrichten door gekwalificeerd personeel.

Controleer of de installatie aan de muur correct is verricht
Bring de kabels aan volgens de toepasselijke normen
Sluit de voedingskabels aan volgens de aanwijzingen
Gebruik uitsluitend de artikelen die in de technische specificaties zijn gegeven voor de eventuele uitbreiding van de installatie



- Puoi scaricare i manuali completi dei dispositivi dal sito www.homesystems-legrandgroup.com
- The complete manuals of the devices can be downloaded from the website www.homesystems-legrandgroup.com
- Vous pouvez télécharger le manuel complet des dispositifs sur le site www.homesystems-legrandgroup.com
- Sie können die vollständigen Handbücher von der Website www.homesystems-legrandgroup.com herunterladen.
- Puede bajarse los manuales completos de los dispositivos en la web de www.homesystems-legrandgroup.com
- Puede bajarse los manuales completos de los dispositivos en la web de www.homesystems-legrandgroup.com
- É possível baixar os manuais completos do sítio www.homesystems-legrandgroup.com

BTicino SpA

Viale Luigi Borri, 231

21100 Varese - Italy

www.bticino.com

Timbro installatore
Installer stamp

BTicino SpA si riserva il diritto di variare in qualsiasi momento i contenuti illustrati nel presente stampato e di comunicare, in qualsiasi forma e modalità, i cambiamenti apportati.

BTicino SpA reserves at any time the right to modify the contents of this booklet and to communicate in any form and modality, the changes brought to the same.